

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 23 (1885)  
**Heft:** 37

**Artikel:** Lo dzudzémeint dâo bailli  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-188864>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

wagon était éclairé par 6 lampes Eddison, alimentées par le train lui-même. Telle est cette course à la fois pittoresque, poétique, pleine d'imprévu, de surprises et d'agréments de toutes sortes.

J. D.

### Vieux habits, vieux galons.

On a exposé cette semaine au Musée Arlaud un tableau de Bonnet, d'un vif intérêt historique : Une revue des cadets de l'ancienne Ecole moyenne de Lausanne. La scène se passe en 1843, sur la place d'armes de Lutry. Comme décors quelques arbres, traités par le peintre à la vieille manière ; au premier plan sont groupés une douzaine de cadets, aux bonnes joues pleines et roses, à la mine enfantine et naïve.

Ils n'ont pas encore ce petit air futé, finaud, narquois qui me semble aujourd'hui la caractéristique de la jeune génération. Mais passons.

Personne ne reconnaîtrait, je gage, assis sur un tambour, le caporal Bocion, qui maniait sans doute aussi bien les baguettes qu'aujourd'hui les pinceaux. Et les voisins, avec leur haute casquette bleue, leur longue tunique-redingote, serrée à la taille par un ceinturon massif, combien se retrouveraient, eux vieillis, eux courbés, dans ce groupe jeune et frais ; et si l'appel se faisait aujourd'hui, combien répondraient encore : présent !

Il est question d'acheter ce tableau pour l'Ecole Industrielle. Le peintre Bonnet avait-il aussi consacré une toile au Collège ? On l'ignore, et pour savoir ce qu'était jadis le corps des cadets du « Collège académique », ce n'est pas au Musée qu'il faut aller, mais à la Bibliothèque. Là, dans les vieux bouquins de lois de 1806-07, 1817-40-41, on trouve de bien curieux détails, qui feront peut-être sourire les fringants lieutenants actuels, mais qui rappelleront à leurs pères un passé qui s'efface et des générations qui s'en vont...

En 1806, on s'exerçait déjà un jour par semaine, « surtout vers l'époque des promotions », et l'on ne portait qu'un uniforme « très simple. »

En 1818, c'est tout un règlement qu'on adopte : « concernant les exercices des écoliers du Collège académique ». Deux compagnies sont formées avec capitaines, lieutenants, enseignes, etc. Il y avait deux exercices par semaine et trois fois par semaine il y avait en plus, dès six heures du soir à huit heures, des exercices « propres à développer le physique, en rendant les jeunes gens robustes et agiles. » Cette gymnastique, pour être obligatoire, n'en était pas gratuite et coûtait environ 10 à 20 batz par mois : une fortune.

Chaque année il y avait revue générale et *tirage* au fusil et à l'arc le lendemain des promotions. Parfois aussi on formait un « camp des écoliers », auquel on invitait les collèges du canton. On nommait alors un colonel et un brillant état-major.

Par exemple, on était sévère sur le chapitre des punitions. Celui qui riait dans le rang, « jurait ou proférait des propos déshonnêtes », pouvait être : 1<sup>o</sup> renvoyé, désarmé et mis à la gauche du rang ;

2<sup>o</sup> mis en sentinelle sans arme ; 3<sup>o</sup> mis aux arrêts ; 4<sup>o</sup> exclu des fêtes et tirs. Il y avait neuf sortes de punitions, et à cette époque-là le cumul n'était pas défendu.

Vingt ans après, nouveau règlement. On adopte un uniforme magnifique. Oyez seulement : Une capote *polonaise* en drap vert-russe, pantalon blanc, guêtres pour les soldats, bottes pour les officiers ; « casquette en drap vert-russe, à impériale de drap non ceintrée ; visière en cuir ; une chainette en métal jaune sert de mentonnière. »

Le capitaine porte au bras un brassard rouge en cuir de *Russie* (décidément il y a trop de cosaques là-dedans).

Deux ans après, en 1841, la mode passe et l'uniforme la suit. Nous sommes toujours dans les polonoises et le drap vert-russe, mais cette fois la casquette prend une forme « haute et un peu conique » (ne pas lire comique), avec jugulaires en métal jaune, cocarde cantonale et petit pompon. Le capitaine a perdu son brassard au change et gagné des épaulettes à torsades amarante et or.

Sommes-nous au bout ? Pas encore. Avec les années nous avons eu la suppression de la cocarde, les pantalons bleus, les pantalons gris, les patelettes d'officiers, les plumes de musiciens, le plumeau du tambour-major, le grand sabre des lieutenants. Les vetterli ont remplacé les vieux fusils, et les canons se chargeant par la culasse, les bouches à feu de jadis.

Que nous réserve encore l'avenir ? Que seront les cadets du XX<sup>e</sup> siècle ? Peut-être en reviendront-ils au brassard en cuir de Russie, à la redingote « descendant jusqu'au dessus de la rotule. »

Et pourquoi pas ? Il y a, dans le tableau du Musée qui nous a entraîné si loin, une belle dame à la mode de l'époque, dont la tête est enfouie dans un chapeau-capote monumental, cylindre allongé, tube horizontal, tunnel sans fin, tout ce que l'on voudra en un mot. Rien de plus grotesque, de plus encombrant, de plus incommoder. C'est laid ! laid ! laid !

Eh bien ! une jeune femme à qui l'on demandait si de nos jours elle consentirait à enterrer ses jolis yeux et ses cheveux dorés sous ce tonneau renversé, a dit du ton le plus tranquille et le plus résolu :

— Pourquoi pas, si la mode en revenait !  
Mesdames les modistes, vous voilà averties.

### Lo dzudzémeint dâo bailli.

On a bio derè que lo vilhio teimps est lo vilhio teimps ! Cé vilhio teimps n'est mardié pas tant dè mépresi ; et s'on n'avai pas coumeint ora po no reindrè la justice dâi z'escadrons dè dzudzo, assesseu, présidents, vice, greffiers, suppléants, sustituts, jurés, hussiers et avocats, sein comptâ lè protiureu dè la républiqua et lâo collègues à mandats, la justice étai tot asse bin reindiâ et soveint bin dè mi pè lo bailli, kâ cein étai vito fé, cein ne cotâvè pas tchai et tsacon étai conteint.

Lo tsatellan dè Mâoraz, que s'étai ruinâ ein cor-

resseint lè z'abàyi, avâi fauta d'ardzeint po allâ rap-perts i on héretadzo dein on pâyi éstrandzi. Adon l'allâ eimprontâ tsi on Juï, que n'étai pas pe bête què clliâo d'ora, et que lâi fe dâi condechons terribliès : Lo tsatellan dévessâi pâyi lo dozè et demi po ceint d'intérê tandi trâi z'ans, et se ne reimborsâvè pas lo tot lo dzo dâo termo, lo Juï avâi lo drâi dè lâi copâ onna livra dè tsai su la carcasse pè dzo dè retâ.

Lo tsatellan modè po son voïadzo et ne fe pas coumeint Malbrouque, que ne revint pas. Lo tsatellan revint, mà on dzo trâo tâ, et s'ein va reimborsâ son Juï, que tirè la mounia et que reclliâmè la livra dè tsai dè chrétien po lo dzo dè retâ. Lo tsatellan lâi offrè on intérê dè plie po ne pas sè vairè déchicotâ tot viveint ; mà lo Jui ne vâo rein ourè et saillessâi dza son couté quand ló tsatellan, qu'étai on solidò luron, eimpougne'na palasse dè dragon, qu'étai peindâi à n'on clliou, et menacè d'einfatâ lo Juï.

Portant cein n'allâ pas pe liein et convegniront d'allâ tsi lo bailli po s'arreindzi.

Lo leindéman, partont à tsévau po allâ tsi lo bailli dé Mourtzi. Ein passeint à Velâ-Bozon, l'allâvont ào galop et betetiulon dâi petits bouèbo que djuivont ài mâpi devant l'écoula, que ma fai y'ein eut ion d'éterti d'on coup dè pi dè la monture ào tsatellan.

Lo pére d'ao bouèbo, que fochérâvè on carreau dè favioulès et que vai l'afférè, einsurtè lo tsatellan ein lo traiteint dè chenapan et dè pandoure, et lo cite devant monsu lo bailli. Lo tsatellan lâi dit que lâi allâvè justameint, et lo pére dâo bouébo, après s'étrè revou on bocon, lâi tracè assebin.

Arrevâ à Mourtzi, mettont lâo tsévaux à la mâison de vela et s'ein vont tsi lo bailli que lè rein-vouyè ào leindéman po l'audience, mà que lè fâ lodzi dein sa maison. Lo tsatellan, qu'étai dein onna tsam-bra ào second étadzo, avâi tant tsau dein son lhi, quand fut cutsi, que sè relâvè tandi la né et que va s'achetâ su la fenêtra iô s'eindoo, et m'einlèvine se ne betetiulè pas avau et se ne va pas écliâffa onna sentinella que dévessâi montâ la garda, mà que droumessâi su on ban, et qu'est morta su lo coup, tandi que lo tsatellan n'a pas z'u'na graffounire. Lo valet dè la sentinella, qu'étai assebin dè garda et qu'oût dâo trafi, arrevè, et quand vâi son pére bas, volliâvè eimbrotsi lo tsatellan avoué se n'hallebar-da ; mà on put l'arretâ.

Lo tsatellan sè ramassâ et passâ 'na trista né, kâ y'avâi trâi plieintès contré li po lo leindéman : lo Juï, lo pére dâo bouébo éterti, et lo valet dè la sentinella écliâffâie.

Lo leindéman, quand son tor dè paraîtrè avoué lo Juï arrevâ, lo bailli sè fe contâ l'afférè ; et quand l'eut tot oïu, ye fe : « Lo Juï a ti lè drâi, et faut que copâi dè suite onna livra dè tsai su la carcasse ào tsatellan ; mà faut que lo fassè sein rein einsagnolâ perquie ; se y'a pi onna gotta dè sang coumeint 'na caïe dè motse, fê ganguelhî lo Juï à cé premiolâi qu'est dévant la maison. »

Quand lo Juï oût cein, renoncè à la livra dè tsai et dit que sè conteintâ dinsè.

Lo pére dâo bouébo racontè ein après sa terriblia histoire et lo bailli lâi fâ : « Tot çosse est bin tristo ; mà coumeint lo tsatellan l'a pas fê espre et que vo dâi tot parâi on dédomadzémeint, faut que restâi

avoué voutra fenna tanquiè que vo z'aussi on autre bouébo. »

Ma fai lo brâvo bordzâi dè Velâ-Bozon a remachâ ; mà n'a pas volliu aqcettâ et l'a décampâ sein dé-mandâ pe liein.

Ora, quand lo valet à la sentinella s'est preseintâ, lo bailli lâi a de : « Mon pourro ami, sé dza cein qu'est arrevâ, et po reveindzi ton pére, faut que lo tsatellan preignè sa pliace avau, su lo banc, tandi que te montéré dein la tsambla iô l'a cutsi, et te tè tsam-pérâ avau la fenêtra ein tatseint dè l'écliâffa assebin ; et se cein té fâ pliési, tè permetto dè montâ on étadzo pe hiaut.

— Grand maci, a repondu lo luron, y'âmo atant reteri ma plieinte.

Et l'est dinsè que sein dzudzo d'instruqchon ni informateu, sein tribunat, jurés et avocat ni gendarmes, lo bailli, tot solet, a reindu on dzudzémeint qu'a conteintâ tsacon, kâ nion n'est z'u ein cassa-chon.

### Un coin du Jura.

PAR U. OLIVIER.

#### V

Ce qui précède ne s'applique pas aux villages situés au pied du Jura, mais seulement à ceux qui en sont placés à une distance un peu considérable. Les premiers jouissent d'une position tout exceptionnelle et ont à leur portée les produits des champs comme ceux des monts.

Un soir d'automne, à l'époque déjà éloignée dont je viens de parler, je vis mon père occupé à rejoindre les deux trains dépareillés d'un char de campagne : il les réunissait au moyen d'une *longe* qu'il venait de fabriquer, assolidant les cercles des roues et plantant des rivets dans les jantes fendues ou éclatées par l'usure. Il m'appela pour l'aider à graisser les essieux de bois de ce singulier véhicule, tiré de quelque fond de hangar et n'ayant pas vu le jour depuis des années. Pendant que nous faisions cette opération, mon père me dit que nous irions au bois de la Pile le lendemain, pour y chercher des sapins qu'il avait achetés. Grande fut ma joie. J'avais quinze ans, et quoique j'eusse maintes fois entendu parler de cet alpage des Piles, dont un de mes ancêtres avait été l'*amodieur* pendant la moitié de sa vie, je ne le connaissais point. En outre, je n'avais jamais mis le pied dans une forêt de sapins. — On prépara donc tout ce qu'il fallait pour notre petite expédition : botte de foin serrée avec des cordes, chaînes et autres engins de fer. On aiguise la hache de Hummel, le célèbre taillandier de Commugny ; j'étrillai nos deux jeunes bœufs dans la soirée, enfin on mit dans le bissac un baril de vin nouveau et des provisions solides. Quand tout fut prêt, on se coucha. Dès les deux heures du matin nous étions en route, par des chemins fort humides, remplis d'ornières ou chargés d'un sable jaunâtre, mélangé de cailloux aussi gros que le poing. Par-dessus le marché, la nuit était noire à n'y pas voir plus loin que le nez des bœufs. Je m'assis sur la botte de foin et mon père marchait devant l'attelage. Voltaire a dit avec raison :

J'aime un gros bœuf, dont le pas lent et court,  
En sillonnant un arpent dans un jour,  
Forme un guérêt où mes épis vont naître.

Mais M. de Voltaire, avec tout son esprit et son grand domaine de Ferney, n'avait de sa vie été à la charrue, ni de notre village à la Pile pour y chercher du bois. Il ignorait, l'illustre philosophe, tout ce qu'il faut de pa-